

The Service of Matins
Memory of the Twenty-thousand Saints burned in Nikomedia

Maui Orthodox Christian Mission

Metropolis of San Francisco
Greek Orthodox Archdiocese of America
Service held at Saint Theresa Church
Kihei, Maui, Hawaii
(Dated: December 28, 2019)

Octoechos
Fourth Tone
On Saturday Morning
Menaion

Maui Orthodox Christian Mission Project
for a Daily Sequential Hymnal in English

Liturgical Texts courtesy from the following:

Holy Cross Press
50 Goddard Avenue, Brookline, Massachusetts
The Greek Orthodox Metropolis of Denver
4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado
Fr. Seraphim Dedes
7900 Greenside Ct., Charlotte, North Carolina
Sophia Press
158 Pleasant Street, Brookline, Massachusetts

Music courtesy and copyright from the following:

Fr. Seraphim Dedes
7900 Greenside Ct., Charlotte, North Carolina
Holy Cross Greek Orthodox School of Theology
50 Goddard Avenue, Brookline, Massachusetts

Contents

I Akolouth (Fixed portion)	
I. ROYAL BEGINNING	3
A. Trisagion	3
II. THE ROYAL TROPARIA	4
A. Troparion of the Cross	4
B. Kontakion of the Cross	4
C. Theotokion	4
III. LITANY	4
IV. HEXAPSALM (Six Psalms)	5
A. Psalm 3	5
B. Psalm 37	5
C. Psalm 62	7
D. Psalm 87	7
E. Psalm 102	8
F. Psalm 142	9
V. LITANY OF THE PEACE (The Great Litany)	10
II Sequences (Variable portion)	
VI. THEOS KYRIOS (God is Lord)	13
A. Kathisma I	14
B. Kathisma II	14
VII. PSALM 50 (51)	15
VIII. SYNAXARION	15
IX. MEGANLYNARION	16
X. EXAPOSTEILARION	17
XI. Stichera Prosomia	18
XII. Aposticha.	21
A. Trisagion prayers	22

Part I

Akolouth (Fixed portion)

I. ROYAL BEGINNING

PRIEST

Blessed is our God, always, now, and ever, and to the ages of ages.

PEOPLE

(intoned) Amen.

PRIEST

Glory to You, O God, glory to You.

Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, present everywhere and filling all things, Treasury of good things and Giver of life: come and dwell in us, cleanse us of every impurity; and save our souls, O good One.

PEOPLE

Amen.

A. Trisagion

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.

Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, *(intoned)* but deliver us from the evil one.

PRIEST

For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

PEOPLE

Amen.

II. THE ROYAL TROPARIA

A. Troparion of the Cross

PEOPLE

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance; grant victory to the rulers against the adversaries of the faith, and protect Your commonwealth through Your holy Cross.

B. Kontakion of the Cross

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

You, O Christ our God, Who chose of Your own will to be lifted up on the Cross, grant Your mercies to Your new commonwealth which is called by Your name. In Your power, gladden the hearts of our faithful rulers against those who war against them, having Your alliance as their weapon of peace, an invincible standard.

C. Theotokion

Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Awesome and blameless protection, do not overlook our petitions, O pure and praiseworthy Theotokos; make firm the community of the Orthodox; save those whom you have called to rule; and grant them victory from heaven, *(intoned) for you bore God, only blessed one.*

III. LITANY

PRIEST

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we beseech You, hear us and have mercy.

CHOIR

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

PRIEST

Again we pray for pious and Orthodox Christians.

CHOIR

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

PRIEST

Again we pray for our Archbishop (Name), and for all our brotherhood in Christ.

CHOIR

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

PRIEST

Truly You are a merciful God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

(intoned) Amen. In the name of the Lord, Father, bless.

PRIEST

Glory to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always; now and ever, and to the ages of ages.

PEOPLE

Amen.

IV. HEXAPSALM (SIX PSALMS)

PEOPLE

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

A. Psalm 3

O Lord, why are those who afflict me multiplied?

Many rise up against me. Many say to my soul: there is no salvation for him in his God.

But You, O Lord, are my Helper, my Glory, and the One who lifts up my head.

I cried to the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain.

I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves round about against me.

Rise, O Lord; save me, my God; for You have struck down all who without cause are my enemies; You have broken the teeth of sinners.

Salvation is of the Lord, and Your blessing is on Your people.

(And Again) I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

B. Psalm 37

O Lord, do not rebuke me in Your anger, nor chasten me in Your wrath!

For Your arrows are fastened in me, and You have laid Your hand heavily upon me.

There is no healing in my flesh in the face of Your wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins.

For my iniquities have risen higher than my head; they have pressed heavily on me as a heavy burden.

My wounds have become foul and festering in the face of my foolishness.

I have been wretched and utterly bowed down until the end; I went all the day long with downcast face.

For my loins are filled with inflammation, and there is no healing in my flesh.

I am afflicted and exceedingly humbled, I have groaned from the turmoil of my heart.

O Lord, all my desire is before You, and my groaning is not hidden from You.

My heart is troubled, my strength has failed me; and the light of my eyes, even this is not with me.

My friends and my neighbors drew near over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off.

And those who sought after my soul used violence; and those who sought evils for me spoke vain things, and they meditated deception all the day long.

But as for me, like a deaf man I did not hear them, and I was as a speechless man who does not open his mouth.

And I became as a man that does not hear, and that has no reproofs in his mouth.

For I have hoped in You, O Lord; You will hear me, Lord my God.

For I said: Let my enemies never rejoice over me; indeed, when my feet were shaken, those men spoke boastful words against me.

For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity, and I will anguish concerning my sin.

But my enemies live and are made stronger than I, and those who hated me unjustly are multiplied.

Those who render me evil for good slandered me, because I pursued goodness.

Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

(And Again) Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

C. Psalm 62

O God, my God, to You I rise early at dawn.

My soul has thirsted for You; how often has my flesh longed after You in a land barren and untrodden and unwatered.

So I have appeared before You in the sanctuary to see Your power and Your glory.

For Your mercy is better than lives; my lips shall praise You.

So shall I bless You in my life, and I will lift up my hands in Your name.

Let my soul be filled as with marrow and fatness, and my mouth shall praise You with lips of rejoicing.

If I remembered You on my bed, I meditated on You at the dawn.

For You have become my Helper; I will rejoice in the shelter of Your wings.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

But as for those who in vain have sought after my soul, they shall go into the lowest parts of the earth, they shall be surrendered to the edge of the sword, they shall be portions for foxes.

But the king shall be glad in God; everyone shall be praised that swears by Him; for the mouth of those who speak unjust things is stopped.

(And Again) At the dawn I meditated on You; for You have become my Helper; in the shelter of Your wings I will rejoice.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

D. Psalm 87

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O Lord, God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication.

For my soul is filled with evils, and my life has drawn near to Hades.

I am counted with those who go down into the pit; I have become as a man without help, free among the dead.

I am like the bodies of the slain that sleep in the grave, Whom You remember no more, and who are cut off from Your hand.

They laid me in the lowest pit, in darkness and the shadow of death.

Your anger lies heavily on me, and You have afflicted me with all Your waves.

You have removed my friends far from me; they have made me an abomination to themselves.

I have been delivered up, and have not come forth; my eyes have grown weak from poverty.

I have cried to You, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands to You.

No, will You work wonders for the dead? Or shall physicians raise them up that they may give thanks to You?

No, shall any in the grave tell of Your mercy, and of Your truth in that destruction?

No, shall Your wonders be known in that darkness, and Your righteousness in that land that is forgotten?

But as for me, I have cried to You, O Lord; and in the morning my prayer shall come before You.

O Lord, why do You therefore cast off my soul and turn Your face away from me?

I am as a poor man, and in troubles from my youth; indeed, having been exalted, I was humbled and brought to distress.

Your fierce wrath has gone over me, and Your terrors have sorely troubled me.

They came around me all day long like water, they engulfed me altogether.

Because of my misery You have removed friend and neighbor and my acquaintances far from me.

(And Again) O Lord God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication!

E. Psalm 102

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name.

Bless the Lord, O my soul, and do not forget all that He has done for you.

Who is gracious to all your iniquities, Who heals all your infirmities.

Who redeems your life from corruption, Who crowns you with mercy and compassion.

Who fulfills your desire with good things; your youth shall be renewed as the eagle's.

The Lord does deeds of mercy, and executes judgment for all those who are wronged.

He has made His ways known to Moses, the things that He has willed to the sons of Israel.

The Lord is compassionate and merciful, long-suffering and plenteous in mercy; He will not be angered to the end, neither will He be angry to eternity.

He has not dealt with us according to our iniquities, neither has He rewarded us according to our sins.

For according to the height of heaven from the earth, so has the Lord made His mercy to prevail over those who fear Him.

As far as the east is from the west, so far has He removed our iniquities from us.

Like a father has compassion on his sons, so has the Lord had compassion on those who fear Him; for He knows of what we are made, He has remembered that we are dust.

As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth.

For when the wind passes over it, then it shall be gone, and its place will no longer remember it.

But the mercy of the Lord is from eternity, even to eternity, on those who fear Him.

And His righteousness is on sons of sons, on those who keep His testament and remember to do His commandments.

The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

Bless the Lord, O all you His Angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words.

Bless the Lord, O all you His hosts, His ministers that do His will.

Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

(And Again) Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

F. Psalm 142

O Lord, hear my prayer, in Your truth give ear to my supplications; hear me in Your righteousness.

And do not enter into judgment with Your servant, for in Your sight no man living shall be justified.

For the enemy has persecuted my soul; he has humbled my life down to the earth.

He has sat me in darkness as those who have been long dead, and my spirit within me has become despondent; my heart within me is troubled.

I remembered days of old, I meditated on all Your works, I pondered on the creations of Your hands.

I stretched forth my hands to You; my soul thirsts after You like a waterless land.

Quickly hear me, O Lord; my spirit has fainted away.

Do not turn Your face from me, lest I be like those who go down into the pit.

Cause me to hear Your mercy in the morning; for I have put my hope in You.

Cause me to know, O Lord, the way in which I should walk; for I have lifted up my soul to You.

Rescue me from my enemies, O Lord; I have fled to You for refuge.

Teach me to do Your will, for You are my God.

Your good Spirit shall lead me in the land of uprightness; You shall quicken me for Your name's sake, O Lord.

In Your righteousness You shall bring my soul out of affliction, and in Your mercy You shall utterly destroy my enemies.

And You shall cut off all those who afflict my soul, for I am Your servant.

(Repeat) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Let Your good spirit lead me on a level path!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

READER

(intoned) Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God. Lord, my Hope, glory to You.

V. LITANY OF THE PEACE (THE GREAT LITANY)

DEACON

In peace let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For the peace in the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For our Archbishop (Name), the honorable presbytery, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the laity, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For the president of our country, for all civil authorities, and for our armed forces on land, at sea, and in the air, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For this city, for every city and land, and for the faithful who dwell in them, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For favorable weather, an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For travelers by sea, land and air; the sick, the suffering, the captives and their salvation, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

PRIEST

For to You belong all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

(sung) Amen.

Part II

Sequences (Variable portion)

VI. THEOS KYRIOS (GOD IS LORD)

CHOIR

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: Give thanks to the Lord and call upon His name.

Verse 2: All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.

Verse 3: And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.

Your nativity, O Christ our God, has caused the light of knowledge to rise upon the world. For therein the worshippers of the stars were by a star instructed to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as Orient from on high. Glory to You, O Lord. [SD]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. O victorious Athletes of the Lord, blessed is the ground that was watered with your blood, and holy are the dwellings that received your spirits. You prevailed over the enemy in the stadium, and you openly proclaimed Christ. We pray you will earnestly entreat Him for us, that He save our souls, since He is good. [SD]

Both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Your nativity, O Christ our God, has caused the light of knowledge to rise upon the world. For therein the worshippers of the stars were by a star instructed to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as Orient from on high. Glory to You, O Lord. [SD]

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

PRIEST

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

(To You, O Lord.)

PRIEST

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

A. *Kathisma I*

Mode pl. 4. N/M (When You, the Life.) [SD]

Faithful, behold a strange mystery! In His good pleasure, God is born of a woman. The hosts of angels, amazed at His condescension, cry out and sing, for Christ the Lord is born! He is our God, Who takes delight in saving the human race! [OCA]

Ye faithful, what a strange myst'ry here is before us! * As He alone doth know, God is born of a woman; * all the arrays of Angels, * being astonished at His descent to us, * cry aloud singing praises * that Christ the Lord hath been born in Bethlehem, * He that in truth hath been well pleased, as God, to save the race of mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Mode pl. 4. N/M (When You, the Life.) [SD]

Faithful, behold a strange mystery! In His good pleasure, God is born of a woman. The hosts of angels, amazed at His condescension, cry out and sing, for Christ the Lord is born! He is our God, Who takes delight in saving the human race! [OCA]

Ye faithful, what a strange myst'ry here is before us! * As He alone doth know, God is born of a woman; * all the arrays of Angels, * being astonished at His descent to us, * cry aloud singing praises * that Christ the Lord hath been born in Bethlehem, * He that in truth hath been well pleased, as God, to save the race of mankind.

B. *Kathisma II*

Mode pl. 4. Automelon. [SD]

The army of the Angels appearing silenced * the song of shepherds pipes. And the Angel uttered, * Stop in the field abiding, * O you the governors of animals. * Cry out in exaltation, * for Christ the Lord has been born today. * It is His will to save the human race, * as God, in His good pleasure. [SD]

As shepherds played a song on their flutes and their reed-pipes, * a great angelic host called aloud to them, saying: * Sing ye now a divine song, * O ye that shepherd the nurslings of the flock; * cry aloud singing praises, * that Christ the Lord hath been born in Bethlehem, * He that in truth hath been well pleased, as God, to save the race of mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Mode pl. 4. Automelon. [SD]

The army of the Angels appearing silenced * the song of shepherds pipes. And the Angel uttered, * Stop in the field abiding, * O you the governors of animals. * Cry out in exaltation, * for Christ the Lord has been born today. * It is His will to save the human race, * as God, in His good pleasure. [SD]

As shepherds played a song on their flutes and their reed-pipes, * a great angelic host called aloud to them, saying: * Sing ye now a divine song, * O ye that shepherd the nurslings of the flock; * cry aloud singing praises, * that Christ the Lord hath been born in Bethlehem, * He that in truth hath been well pleased, as God, to save the race of mankind.

READER

VII. PSALM 50 (51)

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

VIII. SYNAXARION

On December 28 we commemorate the Holy 20,000 who burned in Nicomedia.

On this day we also commemorate the holy Martyrs, who were in the Senate, who fled from the fire, died.

St. Indos, died by drowning in the sea.

Sts. Gorgon and Peter, died in the sea.

The holy Martyr Zeno, died by the sword.

The holy Martyr Mardonios, died by fire.

St. Dorotheos, the courtier, died by the sword.

St. Theophilos the Deacon, died by stoning.

St. Mygdonios died by being buried in a pit.

St. Glycerius the Priest, died by fire.

On this day St. Domna, was cut by the sword and died by fire.

The devout St. Simon the Myrrh-Streamer, the the founder of the holy Monastery of Simonopetra on Athos reposed in peace.

By the intercessions of Your Saints, O God, have mercy and save us. Amen.

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

IX. MEGANLYNARION

Verse: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Heirmos. Mode 1.

The cloud that radiates brightly * and into which, as the rain fell * upon the fleece, the Lord of all * from the heavens descended * and was incarnated for us * becoming a man, though Unoriginate, * the immaculate Mother * of our God do we all magnify in song. [SD]

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

PRIEST

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

CHOIR

X. EXAPOSTEILARION

Mode 2. O Women, hearken. [SD]

O God-selected regiment, * all-honored company of Saints, * holy Twenty-thousand Martyrs, * pray earnestly to our Lord God * and Savior, whom the Virgin bore, * to rescue us from all distress, * who now extol and honor you, * observing your most resplendent * and illustrious memory. [SD]

O host of Martyrs all-revered, * God-chosen company of Saints, * ye Twenty Thousand, entreat God, * Who hath been born of a Virgin, * and supplicate Him fervently * to save from every suffering * them that now honour you with hymns * and keep the feast of your shining * and most illustrious mem'ry.

For the Feast. Mode 2. O Women, hearken. [SD]

When God created me I had * a nobler image; but alas, * wretch that I am, I was exiled * because of my lack of self-control. * Now You, O Christ compassionate, * ineffably communed with me, * partaking of what is baser, * and making be new, O Savior, * from what You took from the Virgin. [SD]

That nobler image wrought by God, * I once partook of; but, alas! * wretch that I am, I was thrust out * because of an ancient intemp'rance. * But since Thou art compassionate, * O Christ, Thou didst ineffably * partake with me of what is worse, * Saviour, renewing me thereby * through the pure blood of the Virgin.

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

XI. STICHERA PROSOMIA

(intoned) Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

You the Master who loves mankind, * ever wishing to demonstrate * the abundant wealth of Your goodness to mankind, * became incarnate and thus assumed * our nature; and You were born * of a Virgin in the flesh; * and You dwelt in a cave on earth, * so that You might raise * to the heights and make heavenly Your servants, who are praising and extolling * Your ineffable Nativity. [SD]

O Good Master, in Thy desire * to show unto all men the wealth * of Thy boundless kindness and goodness unto us, * Thou tookest on Thee the substance whereof all men have been composed; * and Thou wast born in the flesh * and didst dwell in a lowly cave, * that Thou mightest make * all men heavenly, while exalting them that ever laud and sing the praises * of Thine ineffable Birth, O Lord.

Mode 4. To a brave one. [SD]

(intoned) Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

You the Master who loves mankind, * ever wishing to demonstrate * the abundant wealth of Your goodness to mankind, * became incarnate and thus assumed * our nature; and You were born * of a Virgin in the flesh; * and You dwelt in a cave on earth, * so that You might raise * to the heights and make heavenly Your servants, who are praising and extolling * Your ineffable Nativity. [SD]

O Good Master, in Thy desire * to show unto all men the wealth * of Thy boundless kindness and goodness unto us, * Thou tookest on Thee the substance whereof all men have been composed; * and Thou wast born in the flesh * and didst dwell in a lowly cave, * that Thou mightest make * all men heavenly, while exalting them that ever laud and sing the praises * of Thine ineffable Birth, O Lord.

(intoned) Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

Being strengthened and fortified * and supported and reinforced * by the mighty power of God the King of all, * you, O invincible Martyr Saints, * were roundly victorious * over the arch-evil foe, * even though being human your nature was infirm. * Now you pray for the peace of all the world and for salvation of believers, * as their great helpers and advocates. [SD]

On receiving great fortitude * and made strong with a firm resolve, * mighty in the power of God, the King of all, * ye soundly conquered the strengthlessness * of your nature, O unsubdued * Martyrs of the Lord; * and as mighty protectors, ye entreat that peace be granted to the whole world, * and that the faithful may all be saved.

(intoned) Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

In his words, St. Philotheos, * in his deeds St. Dorotheos, and divine Mardonios and Gorgonios, * Indus and Peter and Secundus * in martyrdom all excelled, * and rejoicing put to flight * all the hosts of the enemy. * Now they intercede * with the Lord, that He rescue from all danger those now faithfully observing * the solemn feast of their memory. [SD]

Mode 4. As one valiant.

In his words did Philotheus * and in deeds did Dorotheus, * with divine Mardonius and Gorgonius, * Secundus, Peter and Indus, prove to be greater than the foe; * and with joy they turned away * his encampments in sore defeat; * and they intercede * with the Lord to deliver from all dangers them that celebrate and honor * their solemn festival faithfully.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Mode pl. 1.

Incomprehensible is the mystery that is accomplished today in Bethlehem! The invisible One becomes visible; the fleshless One assumes flesh; the Logos takes substance; and the One who is becomes what He was not. A Virgin gives birth in a cave to a new baby who is the Fashioner of nature. A manger portrays a heavenly throne, and animals represent an array of Cherubim. Shepherds marvel; Magi bring gifts. Angels sing praises, saying, "Glory to God in the highest, and peace on earth. For Emmanuel, without changing, is well pleased to be with mankind." [SD]

READER

Doxology (read)

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

PRIEST

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

CHOIR

(Grant this, O Lord.)

PRIEST

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

CHOIR

(Grant this, O Lord.)

PRIEST

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

CHOIR

(Grant this, O Lord.)

PRIEST

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

CHOIR

(Grant this, O Lord.)

PRIEST

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

CHOIR

(Grant this, O Lord.)

PRIEST

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

CHOIR

(Grant this, O Lord.)

PRIEST

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

CHOIR

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

CHOIR

(To You, O Lord.)

PRIEST (in a low voice)

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

PRIEST

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

XII. APOSTICHA.

Mode pl. 2. N/M (O angelic powers.)

All creation, celebrate the feast with joy! Rejoice with us, you heavens! The Creator is born from the Virgin in the cave; a young Child comes in the fullness of time. Let us cry out to Him: Blessed are You, our newborn God; glory to You! [OCA]

Verse: The Lord said to my Lord: "Sit at My right hand, until I make your enemies the footstool of Your feet." [SAAS]

Jesus, Who shone from the Father before the ages, for us is seen today, a newborn Child. It is His will to refashion the human race long grown old in sin. Let us tirelessly cry to Him in thanks: Blessed are You, our newborn God; glory to You! [OCA]

Verse: I have begotten You from the womb before the morning star. The Lord swore and will not repent. [SAAS]

You mountains and hills, you plains and valleys, praise Christ, Who has come forth from the Virgin! The star shines from heaven upon the Magi revealing the Child in the manger clothed in flesh as a servant Let us cry to Him: Blessed are You, our newborn God: glory to You! [OCA]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Mode pl. 2.

Never has anyone been so poor as our God, or so rich as Adam, recreated in godliness, the Virgin cried out as she held in her arms Emmanuel, our God and Creator, Who had clothed himself with flesh from her. Let us cry to Him: Blessed are You, our newborn God: glory to You! [OCA]

Both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Mode pl. 2.

He Who is King before all ages wills to be born a Child. A Son is given to us. Listen, you nations; give ear, O Israel! Understand and submit yourselves! He is with us, Who threshes and winnows the ends of the earth. The kingdom and the power shall never be taken from Him! [OCA]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High, to proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night. [SAAS]

READER

A. **Trisagion prayers**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

CHOIR

O victorious Athletes of the Lord, blessed is the ground that was watered with your blood, and holy are the dwellings that received your spirits. You prevailed over the enemy in the stadium, and you openly proclaimed Christ. We pray you will earnestly entreat Him for us, that He save our souls, since He is good. [SD]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, unto the ages of ages. Amen.

Your nativity, O Christ our God, has caused the light of knowledge to rise upon the world. For therein the worshippers of the stars were by a star instructed to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as Orient from on high. Glory to You, O Lord. [SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

CHOIR

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

CHOIR

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

Again we pray for [episcopal rank] [name].

CHOIR

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

CHOIR

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

CHOIR

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

CHOIR

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

CHOIR

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

CHOIR

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

PRIEST

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May He who was born in a cave and lay in a manger for our salvation, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, (local patron saint); of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

(Conclusion, i.e. “Through the prayers...”)

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us [and save us].

CHOIR

(Amen.)